



JPV 800, JPV 900, JPP 1300,
JPV 1300, JPV 1300B, JPV 1300 INOX,
JPV 1500, JPV 1500B, JPV 2000, JPV 2000 B



- DE _____ GEBRAUCHSANWEISUNG
- HU _____ HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- GB _____ OPERATING INSTRUCTIONS
- FR _____ MANUEL UTILISATEUR
- RO _____ INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE
- CZ _____ NÁVOD K OBSLUZE
- SK _____ UŽIVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
- BG _____ ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
- PL _____ INSTRUKCJA OBSŁUGI
- HR _____ UPUTE ZA UPOTREBU
- RU _____ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- IT _____ MANUALE D'USO
- SE _____ BRUKSANVISNING
- NO _____ BRUKSANVISNING

Pumpe muss man bei Frostgefahr durch die dafür bestimmte Ablass-Schraube abwässern! Wenn die Förderleistung der Pumpe sinkt, kann die Beschädigung des Lauftrads der Grund sein. Wenn das Laufrad gerissen, gebrochen ist oder auf der Welle schlottert, muss ausgetauscht werden!

Wenn das Gerät auf solchem Platz installiert wird, wo die menschliche Überwachung nicht gesichert werden kann (z.B.: Garten eines Wochenendhauses), dann muss man vor dem Wegfahren die Pumpe vom Netz trennen! Zur Lagerung, sowie zum Transport in größere Entfernung soll man das Gerät in Verpackungskiste legen, damit es vor Beschädigungen geschützt wird. Vor der Lagerung oder dem langen Stillstand muss man die Pumpe entwässern!



ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

Den Stecker auf trockenem Ort zum Netz anschließen!

- Das Gerät darf man nur zu einem gemäß den gültigen Normen mit entsprechendem Berührungsschutz ausgerüsteten Netz anschließen!
- Bei Störungen, Wartung oder Stillstellen während dem Betrieb den Stecker aus der Steckdose ausziehen!
- Wartung, Montage oder Reparatur darf man nur an dem vom Netz abgetrennten Gerät, inkl. Leitung durchführen! Diese Aufgaben darf nur ein Fachmann ausführen!
- Es ist **VERBOTEN** das Gerät im Schwimm- oder Gartenbecken zu benutzen, wenn Lebewesen im Becken sind!

GARANTIAUSSCHLÜSSE

- Ablauf der Garantie.
- Korrektur des Garantiescheins, Maschinenschildes.
- Gewaltvoller Eingriff, Riss, Bruch der Bestandteile (z.B.: wegen Frost).
- Verstopfung, großer Verschleiß wegen verschmutztem, sandigem, schlammigem Wasser.
- Benutzung der Pumpe im feuchten, dampfigen Raum (z.B. im schlecht gelüfteten Schacht)
- Unsachgemäßer Anschluss, Betrieb.
- Wenn der Motor unter Wasser war (z.B. in Schacht)!



ENTSORGUNG DER ABGENUTZTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTE (Verwendbar im Mülltrennungssystem der Europäischen Union und anderen Staaten)

Dieses Symbol auf dem Gerät oder der Verpackung zeigt, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät muss man bei einer Mülldeponie der elektrischen und elektronischen Geräte abgeben. Durch die richtige Entsorgung dieser Geräte können sie die Gesundheits- und Umweltschäden vorbeugen, die auftreten würden wenn man die richtige Art der Entsorgung nicht befolgen würde. Das Recycling der Materialien hilft bei der Bewahrung der Naturschätze. Im Interesse der Wiederverwertung des Produktes können Sie weitere Informationen bei der zuständigen Behörde, örtlichen Entsorgungsfirma oder Verkaufsstelle einholen.

Information zu der Verpackung

Die Verpackungen muss man entsprechend dem Verpackungsmaterial entsorgen.

QUALITÄTSSERTIFIKAT: ELPUMPS KFT., 4900 Fehérgyarmat, Vasvári P.u. 65., Ungarn bestätigt die CE-Konformität des Produktes gemäß der Prüfung von TÜV Rheinland (also, dass das Produkt die bezüglichen europäischen Normen erfüllt), sowie dass die Wasserpumpe Typ JPV und Herstellungsnummer den auf dem Maschinenschild und in der „Information für Kunden“ angegebenen technischen Daten entspricht.

Bezüglich der Herstellung des Geräts und der „Gebrauchsanleitung“ behält sich die ELPUMPS KFT die Rechte zu den Änderungen vor. Die Reparatur des Geräts sichert die ELPUMPS KFT. in den Servicestellen laut der zum Garantieschein beigelegten Liste auf dem ganzen Gebiet von Ungarn.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Őn egy korszerűen formatervezett, gazdaságos üzemű, környezetbarát terméket vásárolt. A termék tervezésénél fokozott figyelmet fordítottunk arra, hogy olyan alapanyagokat alkalmazzunk, amelyek feldolgozása során a gyártástechnológiai folyamatok a környezetet nem károsítják. A termék használata során az egészségre, környezetre káros anyagok nem szabadulnak fel és elhasználódása után újra felhasználható, visszaforgatható környezetszennyezés nélkül. Az Őn által megvásárolt készülék - életciklusa után bomlási termékeivel a környezetet, elsősorban a talajt és a talajvizet károsíthatja. Ezért kérjük, hogy az elhasználódott terméket **ne tegye a kommunális hulladékok közé!** Az elhasználódott termék elhelyezésével kapcsolatos információkat az áruházakban, az értékesítő helyeken, önkormányzatoknál, valamint honlapunkon kaphat. Az elhasználódott termék szakszerű kezelésével, újrahasznosításával közösen segítjük elő a környezetünk megővését!

FIGYELEM!!!

Ezt a készüléket **gyermek 8 éves kortól használhatja. Az olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, csak abban az esetben használhatja, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Gyermek nem játszhat a készülékkel. A készülék tisztítását vagy felhasználtól karbantartását gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.**

Jelmagyarázat:



Ezen figyelmeztető utasítások pontos betartásával kerülheti el a személyi sérülést és/vagy vagyoni kárt



Áramütés veszélye



Információk az érthetőség és a kezelés biztonságossá tételéhez

A szivattyú működésbe hozatala előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást a balesetek megelőzése és a tökéletes működés biztosítása érdekében! A használati utasítást tartsa a keze ügyében és a berendezés eladása vagy átruházása esetén a következő használatnak adja át!

Figyelem! Ezt a készüléket csak háztartásokban, kizárólag háztartási célra használhatja!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



A készüléket csak az érvényes szabványok szerinti érintésvédelemmel ellátott, földelt hálózatra szabad csatlakoztatni!

A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz! Biztonsági okokból fel kell szerelni egy nagy érzékenységű áram-védőkapcsolót (FI relé 30mA DIN VDE 01100T739)! Az adattáblán feltüntetett feszültség és áramtípus egyezzen meg a hálózat adataival!

Ha hosszabbítóra van szükség, kizárólag H07RN-F típusú minimum 3x1,5 mm²-es hosszabbító vezetékét alkalmazzon a kifreccsenő víz ellen védett konnektorral! Üzem közbeni rendellenességek, vagy üzemen kívül helyezés esetén a hálózati csatlakozó dugót a csatlakozó aljzatból ki kell húzni!

Minden karbantartást, szerelést, javítást csak a csatlakozó dugó kihúzásával, a villamos hálózatról leválasztott készüléken szabad végezni! A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja!

⚠ A szivattyú üzembe helyezése előtt győződjön meg:

- a szivattyú tápvezetékek és a dugaszoló épségéről
- Ne indítsa be a szivattyút, ha meghibásodott! A javításokat kizárólag szakszervizben végeztesse!
- A szivattyú felemelésére és szállítására a fogantyút használja! Ne használja a tápvezetéket a dugaszolóknak konnektorból való kihúzására!

Tilos a készüléken bármilyen önkényes változtatást, illetve módosítást végezni!

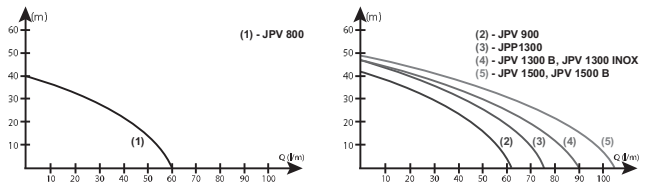
⚠ Vigyázat! A forró víz sérüléseket okozhat!
 Ha a szivattyún keresztül nincs folyadékáramlás (a nyomóoldal zárva van, vagy a szívó oldal belevegősődött) és a szivattyú hosszabb ideig (>10 perc) üzemel, a benne lévő víz erősen felmelegedhet. Válassza le a gépet az elektromos hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
 Csak azután kapcsolja be a gépet, ha minden hibát elhárítottak.

MŰSZAKI ADATOK

Typus	JPV 800	JPV 900	JPP 1300 F	JPV 1300 JPV 1300 B	JPV 1300 INOX	JPV 1500 JPV 1500 B	JPV 2000 JPV 2000 B
Tömeg	11 kg	13 kg	12 kg	14 kg	12 kg	15 kg	24,5 kg
Forgásirány, szivattyú felől nézve	bal						
Érintésvédelmi osztály	IPX4						
Üzem jellege	S1 állandó						
Max. összemelő magasság	40 m	42 m	47 m	47 m	48 m	48 m	48 m
Max. szívómagasság	8 m			9 m			
Kondenzátor (üzemi) (µF/V)	10/450	16/450	20/450	20/450	20/450	25/450	40/450
Járókerék száma (db)	1						
Névleges feszültség	230 V ~						
Üzemi frekvencia	50 Hz						
Védettség	IPX4						
Üzemi helyzet	vízszintes						
Shívó / nyomócsonk mérete	1"	1"	1"	1"	1"	1"	1 1/2"
Maximális összemelő magassághoz tartozó	Teljesítmény felv.	800 W	900 W	1300 W	1300 W	1500 W	2000 W
	Áramfelvétel	3,3 A	3,9 A	4,3 A	4,3 A	4,3 A	6,8 A
Fordulatszám	2800 1/min						
	Vízszállítás	60 l/min	62 l/min	75 l/min	90 l/min	90 l/min	105 l/min
Zajszint (1,5 m távolságon) (LwA)	75 dB	75 dB	90 dB	90 dB	87 dB	90 dB	90 dB
	LpA	67 dB	67 dB	82 dB	82 dB	79 dB	82 dB

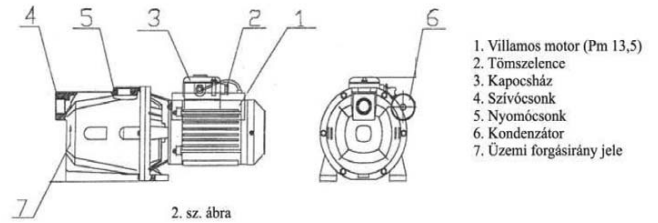
RENDELTTETÉS, ALKALMAZÁSI TERÜLET

FIGYELEM! Ez a készülék csak háztartásban, háztartási célra használható! Az ELPUMPS KFT. által gyártott JPV (vízugár) szivattyú tiszta víz, vagy hozzá hasonló tulajdonságokkal rendelkező, nem agresszív folyadékok szállítására alkalmas. Kiválóan használhatók háztartások ivóvíz szükségleteinek és egyéb használati vizeinek (öntözés, locsolás, állattartás) biztosítására még gázos kutakból is.



A szivattyú nem használható

- sós víz;
- folyékony élelmiszerek;
- textílianyagot, illetve papírianyagot tartalmazó szennyvíz;
- agresszív, maró hatású szerek és vegyszerek;
- savas, gyúlékony, robbanó, illetve illó folyadékok;
- 35°C-nál melegebb folyadékok;
- homokos víz, illetve csiszoló folyadékok szivattyúzására;



FELÉPÍTÉS, MŰKÖDÉS

📖 A szivattyú egyszerű felépítésű készülék. Meghajtó motorja egyfázisú, üzemi kondenzátoros, golyós csapágyazású, aszinkron motor. A szivattyúház acélöntvény, INOX kivétel esetén korrózióálló acéllemez, egyéb alkatrészek műanyagból, a járókerék a folyadék eróziós koptatásának jól ellenálló műanyagból (noryl) készülnek. A ... "B" jelű kivitelek lapátkereke bronz. A szivattyú egység a villamos motor speciálisan kiképzett pajzsára csatlakozik, így a járókerék közvetlenül a motor korrózióálló acél tengelyére kerül. A szivattyú egység tengelytömítését axiál tömítés látja el. Az axiális tömítőgyűrűn rendellenesen ájtató folyadék a szivattyú egység és a motor kötött a szabadba juthat, jelezve a meghibásodást. A szívócsonk vízszintes, a nyomócsonk függőleges csatlakozású menettel rendelkezik.

ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS

📖 A szivattyú minden esetben vízszintes elrendezéssel, optimális közelségben legyen elhelyezve a víznyerő helyhez! Ha a kút víztükrének szintje és a szivattyú csoncja között függőlegesen mért távolság 9 méternél több, a szivattyút a kút közelében kialakított aknába telepítve 1-2 méterrel mélyebbről is felhozható a víz.

a járókereket cserélni kell! Ha a telepítés olyan helyre történt, ahol nem biztosítható az emberi felügyelet (pl.: hétvégi kert), akkor távozáskor a berendezést le kell kapcsolni az elektromos hálózatról! Raktározáshoz, valamint nagyobb távolságra szállításhoz célszerű a készüléket csomagolódobozba tenni, amely megvédi a sérülésektől. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy raktározás, vagy tartósabb idejű üzemem kívül helyezés előtt a szivattyút vízteleníteni kell!

MUNKAVÉDELMI ELŐÍRÁSOK



A hálózati dugót száraz helyen csatlakoztassuk a hálózathoz!

- A készüléket csak az érvényes szabványok szerinti érintésvédelemmel ellátott hálózatra szabad csatlakoztatni!
- Üzem közbeni rendellenességek, karbantartási, vagy üzemem kívül helyezés esetén a hálózati dugót a csatlakozó aljzatból ki kell húzni!
- Minden karbantartást, szerelést, vagy javítást csak hálózatról leválasztott készüléken szabad végezni, beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is! Ezeket a javításokat csak szakember végezheti!
- A készüléket TILOS úszó-, vagy kereti medencében használni, amikor élőlények tartózkodnak a medencében!

GARANCIÁT KIZÁRÓ KÖRÜLMÉNYEK

- A garancia idő letele.
- A jótállási jegyen, adattáblán történő javítás.
- Erőszakos behatás, az alkatrészek repedése, törése (pl.: elfagyás miatt).
- Szennyezett, homokos, iszapos víz szivattyúzása miatti eltömődések, erőteljes kopások.
- A szivattyú párák, nedves helyen történő használata (pl. rosszul szellőztetett aknában)
- Szakszerűtlen bekötés, üzemeltetés.
- Ha motor víz alá kerül (pl.: aknában)!



FELESLEGESSÉ VÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK HULLADÉKKÉNT VALÓ ELTÁVOLÍTÁSA (Használható az Európai Unió és egyéb országok szelektív hulladékgyűjtési rendszerében)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai készülékek gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékek helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén illetékeshez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A csomagolóanyagokra vonatkozó információ:

Az elhasznált csomagolóanyagokat az anyagnak megfelelő hulladékgyűjtőbe dobja ki.

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS: Az ELPUMPS KFT., 4900 Fehérgyarmat, Vasvári P.u. 65., Magyarország a TÜV Rheinland vizsgálata alapján tanúsítja a termék CE megfelelőségét (azaz, hogy a termék megfelel a vonatkozó európai normatíváknak) valamint, hogy a JPV típusú, és gyártási számú vízszivattyú az adattáblán és a „Vásárlási tájékoztató”-ban megadott műszaki adatoknak megfelel.

A készülék gyártásával és a „Használati utasítás”-sal kapcsolatban az ELPUMPS KFT. a változtatás jogát fenntartja. A készülék javítását az ELPUMPS KFT. a jótállási jegyhez mellékelte címjegyzékben felsorolt szervizeken keresztül biztosítja az ország egész területén.

INSTRUCTIONS FOR USE

You have bought an environment-friendly product of modern design, operated economically. When designing the product we paid special attention to that we apply such materials during the processing of which the production technology procedures do not damage the environment. No harmful substances will be released during the use of the product, and after having been aged it can be reused and recycled without polluting the environment. When its life cycle lasts, the product bought by you may damage the environment, especially the soil and the ground water with its decomposition products. Therefore we ask you not to put the waste product in the communal waste! You can find information about the disposal of the used product in the stores, places of selling, local governments and our web site. Let us jointly contribute to the protection of environment through the expert treatment and recycling of the used product.

ATTENTION!

Children may use this apparatus from the age of 8 years. Persons who have impaired physical, perception ability or mental efficiency, and persons who do not have sufficient experience and knowledge are allowed to use the apparatus only if they are under supervision, or they receive guidance on the safe use of the device and understand the possible dangers resulting from its use. It is forbidden for children to play with the device. Any cleaning or user maintenance of the device may only be done by children under supervision.

Legend:



If you exactly observe these warning instructions, you can avoid personal injury/damage to property.



Risk of electric shock



Information for comprehension and safe handling

Prior to putting the pump into operation, read this instruction manual carefully in order to prevent accidents and ensure perfect operation. Hold this instruction manual at hand and in case of sale or transfer of the apparatus hand it over to the next user.

Attention: This apparatus may only be used in households, exclusively for domestic purposes!

SAFETY REGULATIONS



The apparatus must only be connected to a grounded network equipped with shockproof protection in accordance with the effective regulations!

The plug must be connected to the mains in a dry place! For safety reasons, install a high-sensitivity overcurrent switch (Fi relay 30 mA DIN VDE 0100T730). The voltage and current type data of the mains should be the same as those indicated in the data plate. If you need an extension cable, apply exclusively minimum 3x1.5 mm² extension cable of H07RN-F type equipped with plug socket protected against splashing water. When you observe any irregularity during operation or put the device out of service, pull the mains plug out of the plug socket. All maintenance, adjustment and repair works may only be done if the connection plug is pulled out of the socket and the apparatus is disconnected from the mains. Use the apparatus for its purpose exclusively.